

Le *Narrenschiff* au
XVe siècle:
la problématique de
la réception



- 1493 première édition allemande (A1B).
- 1494 première contrefaçon allde (A2N).
- 1495 deuxième édition allde. (A7B). Bergmann a écoulé ses exemplaires en stock, et il prépare lui-même une seconde édition, pour laquelle deux nouveaux chapitres ont été rédigés par Brant.
- 1495 édition allemande « interpolée » (A3S), chez Grüninger.
- 1497 première édition latine (L14B).
- 1497 première contrefaçon latine (L15N).
- 1497 deuxième édition latine (L18B).
- 1498 troisième édition latine (L19B)
- 1498 première édition française (F22P)
- 1498 deuxième édition française (F23P)
- 1499 troisième édition allde (A13B).

Finis Stultifere Navis

Finis Narragonice nauis per Sebastianum Brant
vulgari sermone theutonico quondam fabricate: atque
iam pridem per Iacobum Locher cognomento philomusum
in latinum traducte: perque preactum Sebastianum Brant
denuo reuise: aptissimisq; concordantiis & suppletionibus
exornate: In laudatissima Germanie vrbe Basiliensi / nup
opa & promotione Iohannis Bergman de Olpe Anno salutis
nre Millesimoquadringentesimononagesimosseptimo
Kalendis Martiis. Vale in dylite Lector.



Stultifera navis, Basel, Johann Bergmann (de Olpe), 1er mars 1497. Exemplaire de la Bibliothèque du Musée national de Prague.

Les bois utilisés pour le texte sont ceux de l'édition allemande, mais on a fait graver une nouvelle marque typographique à la date de 1497.

Noter la mention du *promotor*.

Registrũ Stultifere Nauis

Stultifera nauis Folio.	I
Epigrāma Iacobi locher ad lectorem	I
Epla Iacobi locher ad Sebastianũ Brant	II
Carmen eiusdem ad Sebastianum Brant	III
Saphicon Iacobi locher excusantis ingenii sui paruitatem Folio	IIII
Epigrāma in narrogonicā Iacobi locher	IIII
Ad Iohānem Bergmanũ de Olpe decatostichon Iacobilocher Folio	V
Ad Iacobum locher subeundę profectiõnis narra- gonicę e barbariain latiale solũ exhortatio Se- bastiani Brant.	VI
In narrogonicā pfectõnem celeusma. S. Brant	VI
Prologus Iacobi locher in narrogoniā	VII
Hecatostichon in procludiũ auctoris & libelli nar- ragonici.	VIII
Argumentum in narragoniam	X
Incipiunt fatui	
De inutilibus libris Folio	XI
De bonis consiliis Folio	XII
De avaritiã & prodigalitate	XIII
De nouis ritibus Folio	XIIII
De antiquis fatuis folio	XV
De doctrina filiorum folio	XVI
De delatoribus & litigiosis folio	XVIII
Non sequi bona consilia folio	XIX
De incompõsitis moribus folio	XX

Den vordantz hat man mir gelan
Danñ ich d. nutz vil bücher han
Die ich nit lyß/ vnd nyt verstan



Von vnnutzē buchern

Das ich sytz vornan in dem schyff
Das hat worchlich eyn sundren gryff
On vrsach ist das nit gethan
Vff myn libry ich mych verlan

De inutilibus libris.

Inter precipuos pars est mihi reddita stultos
Prima:rego docili fastaq; vela manu.
En ego possideo multos/quos raro libellos
Perlego:tum lectos negligo:nec sapio.



De inutilibus libris.

Primus in excelsa teneo q; naue rudentes
Stultiuagosq; sequor comites per flumina vasta:
Non ratione vacat certa:sensuq; latenti:
Congestis etenim stultus confido libellis

De inutilibus libris.

Inter precipuos pars est mihi reddita stultos
 Prima:rego docili vastaq; vela manu.
 En ego possideo multos/quos raro libellos
 Perlego:tum lectos negligo:nec sapio.



De inutilibus libris.

Primus in excelsa teneo q; naue rudentes
 Stultiuagosq; sequor comites per flumina vasta:
 Non ratione vacat certa:sensuq; latenti:
 Congestis etenim stultus confido libellis b.iii

De inutilibus libris.

Inter precipuos pars est mihi reddita stultos
 Prima:rego docili vastaq; vela manu.
 En ego possideo multos/quos raro libellos
 Perlego:tum lectos negligo:nec sapio:



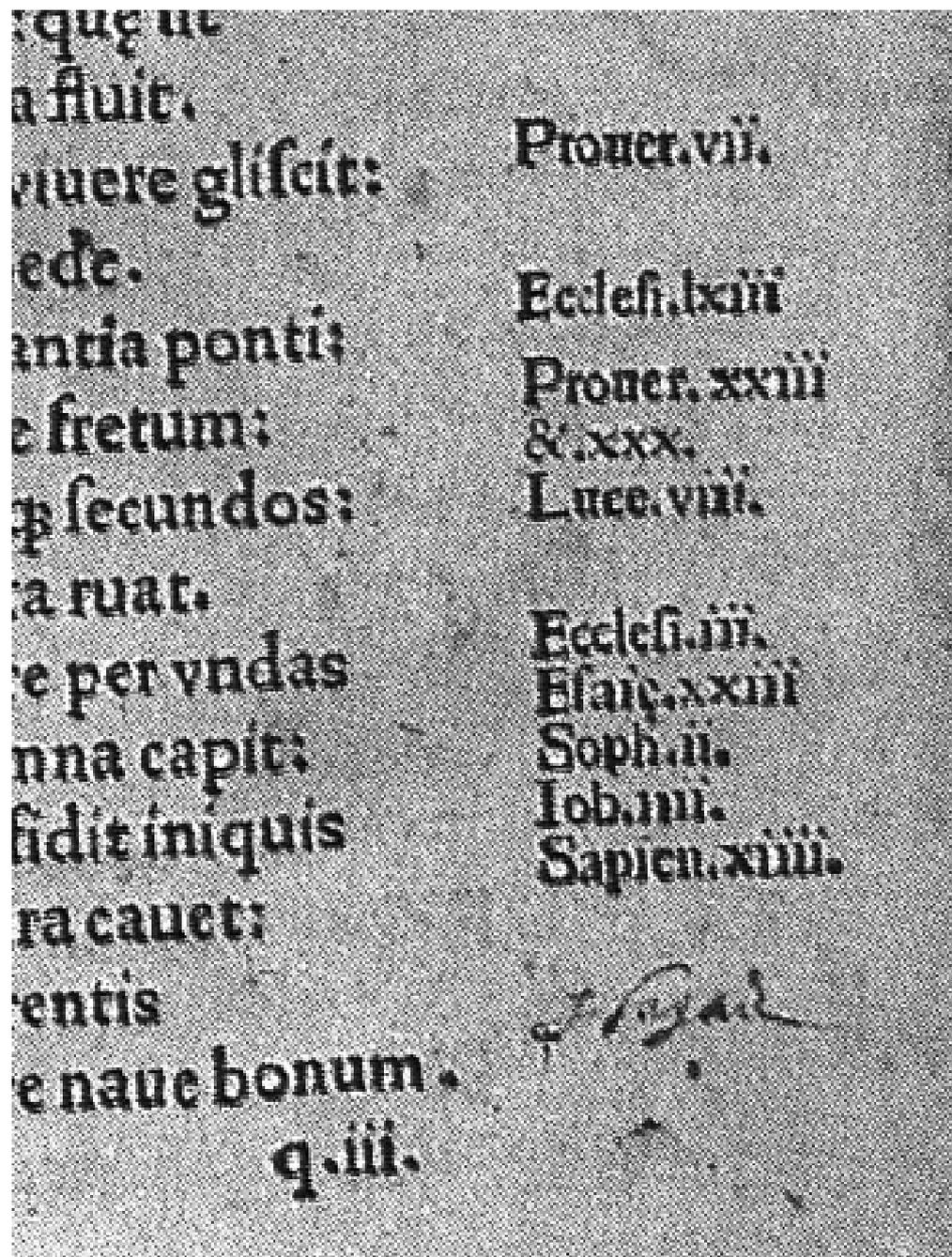
Inutilitas librorum.

Q; si quis pcurre
 re omnes scripto-
 res cupiat: oppri-
 metur tum libro-
 rum multitudine
 tum diuersa scri-
 bentium varieta-
 te: vt haud facile
 verum possit elice-
 re. Distrahit eni
 librorum multitu-
 do Et faciendi li-
 bros plures non
 est finis.

Primus in excelsa teneo q; naue rudentes
 Stultiuagosq; sequor comites per flumina vasta:
 Non ratione vacat certa:sensuq; latenti:
 Congestis etenim stultus confido libellis b.iii

Diodorus
 Siculus .li. i.
 Ecclesi. xii.

Les références marginales
présentes dans les éditions en
latin renvoient aux différents
livres de la *Bible*, et témoignent
d'une pratique de lecture
relevant à la fois de la lecture
pieuse et moralisante, et d'une
certaine forme d'érudition:
nous sommes devant un
public de clercs, qui savent le
latin et qui sont rompus à la
logique et à la pratique de la
référence aux textes (*ad fontes*)
(exemplaire de Bâle, 1497).



*Hommes mortelz qui désirez scavoir
Comment on peut en ce monde bien vivre
Et mal laisser : approchez, venez veoir
Et visiter ce présent ioieux livre
À tous estatz bonne doctrine il livre
Notant les maulx et vices des mondains
Venez y tous et ne faictes dédain
Dudit livre nommé des folz la nef
Si vous voulez vous en trouverez maintz
Au pellican cheux geoffroy de marnes.*



H ommes mortelz qui desirez scauoir	Notant les maulx et vices des mondains
Comment on peut en ce monde bien viure	Venez p tous et ne faictes dedains
Et mal laisser:approchez venez veoir	Dudit liure nomme des folz la nef
Et visiter ce present ioieux liure	Si vous voulez vous en trouverez maintz
A tous estatz bonne doctrine il liure	Au pellican cheux geoffroy de marnes

tous lecteurs pardon de nostre folle & hy
 somptueuse audace s'ily ont p'mier cōside
 re la mediocrite de nostre engin & de nos
 ans la tenerite: car iay passe studieuse
 ment & au meulx q' iay peu les egressi
 ons poetiques & aussi la subtilite ob
 scure. Et ay absolu et p'sat mon ceu
 ure tyntes & natues structures & cōpo
 sitions de parolles et en facile iuncture
 de sentences. Pour ce no' supplis q' chascū
 lecteur veulle supporter & excuser nos pe
 ches ditz & haub'arids se elles s'ot ip'suetes

Des livres inutilz.



Sur l'introduction de la
 matiere de ce present livre
 lequel est diuise en satires
 ple l'acteur de l'inutilite des
 livres. Et appelle ceulx
 s'otz qui prennent leur felici
 te a auoir grant habundance de livres bie
 parz & bien couuers & ne regardēt poit
 edens. Et dit ainsi que si aucun desire
 ouir & veoir toutes escriptures sans se
 rester a aucune science il sera opprime
 ou p' la multitude des livres ou p' la va
 riete des escriptu'as tellement que facile
 ne luy sera pas de pouuoir estire la verite.
 Car la multitude des livres distrait et va
 rie l'entendement et a faire plusieurs livres
 n'ya point de fin. Et pour ceste cause com
 pare l'acteur iceluy s'otz a celluy grant fol
 qui est en son estude plaine de livres bien
 parz: leq' tient vne esmouchiere ou vge en
 sa main pour en abatre les pouldres et
 dit pour son prolude. Entre les p'ncipaux
 s'otz de sa nef la premiere partie me est ren
 due et en regis auccuere main facile les
 Doyles et les tresz. Je possede icy plu
 sieurs livres se'q's a tart il lis et encorres
 quat il les ay leuz ie les despise & si ny en
 tene rien p' quoy de droit ie suis appelle fol



stures vastes. Pourtant que ie fol me cō
 sie en plusieurs livres que iay assemblez et
 ne me donnent poit mes volantes & livres
 recueillz & assemblez en plusieurs lieux pe
 tite esperance. Si ney entēs ie parolle & ne
 seay la pensee du livre. Tontessoyz sont
 gardez par moy en grant honneur et aucc
 q's balays de plumes ters & esure la pou
 dre & ordure qui chiet sur ceulx. Mais la ou
 il tourne auccu' debat ou disputatiō de do
 ctrine. en nos maisons apparest et voyt
 on la couverture des livres bie adinee. Et
 dis contē des escriptures & lettres bie cou
 uertes ignoraēt quelles ilz soyent. Mais la
 sceulle habundance men plaist. Tadis Deso
 sonens le riche ordōna q' eust livres quis
 par tout le monde. Et aydoit que ceulx
 fussent les grāz tresors des choses. Tont
 tessoyz il ne tenoit poit les enseignēns de
 la loy diuine escripte en ses livres. Sans

Est vbi do
 ctrine. ac.

Exemple
 Constituit
 quondā. et



Ne vacque poit sans rai
 son & frive latent que en la
 haute nef des s'otz ie tiens
 premier les autres & ensuy
 mes s'otz cōpaingns p' les

On est resté à la prose.
 Le texte est imprimé sur
 deux colonnes, et
 structuré par des initiales
 gravées. Noter que la
 langue vulgaire appelle,
 comme le latin, des
 références marginales,
 par rapport auxquelles le
 miroir de la page est
 d'ailleurs construit
 (exemplaire du Musée
 National, Prague).

¶ Cely finist la nef des folz du monde. Pre
mierement cōposee en aleman par maistre
Sebastien Brant docteur es droitz. Conse
cutiuement d'aleman en latin redigee par
maistre Jacques locher. Reueue & ornee
de plusieurs belles concordances et addi
tions par ledit Brant. Et de nouuel trans
latee de latin en frâcoys et imprimee pour
Geoffroy de marne libraire de paris. Le
viii. iour du moys de feburier. Lan. M.
CCCC. lxxv.



Les gens d'ice
sires scauent plu
sieurs choses ar
tifices Vo' en ce
sire doctrine & la rimeses as
suy q' Vo' p' p'uisse cōp'ndre &
entēdre la substāce q' Vo' ne
sapes du nōbre des folz naut
grā en la mer de ce mōde. Et
Vo' aussi q' auer passe d'ice uer
messe / affuy q' se Vo' estes du
nōbre des folz mōdains q' Vo'
p'uisse app'ndre chose q' Vo'
p'uis mettre hors d' la nef des
folz. Or doncq's entēdre cō
mēt le p'mier fol estant en la
nef fructifere yle. Le p'mier
suy en la nauire Vngāt avec
les autres folz / ne tourne et
Vire les costez de la nef nau
gant en la mer bien auāt. Je
me sonde mal en sens / en rai
son / ie suis bien fol d' me fier
en grant multitude de liures

Je desire tousiours / appete liures nouueaux / ausq's ne puis cōp'ndre substāce ne
rien entēdre. Mais bien les p'tegarde hōnestemēt de pouidre / docture / ne nettoye
souuēt mes pulpitres. Ma maison est decoree de liures / ie me p'te souuēt de les
deoir ouuers sans y rien cōp'ndre. Ptolomeus fut Vng riche hōme leq's cōstitua
et cōmāda quon luy sarthast y tout le mōde les plus excellens liures quon pour
roit trouuer. Et quāt ilz furent to' q's il les tenoit pour grāt tresor. Et touteffoys
il ne tenoit lensegnemēt ne la doctrine de la diuine sapiece / cōbien q' ne peust rien
disposer de la Vie sans elle q'que liures q' eust / ne cōposer chose de bien d' au corps
luy fut lors incolume. J'ay leu en plusieurs liures / ausq's gueres ne me suis arre
sté / mais ay souuēt passe mon tēps a regarder la diuer sitē des conuictures d' mes
liures. Ce seroit a moy folye d'appliquer mon entēdemēt a tāt de diuer ses manie
res q' ap's ie pouisse lentēdemēt / car celluy q' peure a trop scauoir / se occupe trop a
lestude / est en dāger de stre iceise. aussi ch'ns est disp'se / bien lettre soit ou nō scauāt
de porter nom de seigneur / ie puis aussi bien mettre en mon lieu celluy q' auidroit
app'ndre sciēce pour luy / pour moy / q' se ie me trouue en cōp'ngne de gens sages
affuy q' ie ne yle poist latuy / ne leur p'cederay toutes leurs p'positiōs de peur q' rep'is
ne soy / de ce q' iay sy mal auins. O docteurs q' le nom portes / rien ne scaues en
sciēce pour euter grāt de hōneur en cōp'ngne d' gēs litterez / ne Vo' trouues / mais
cōtē p'les q' nos peres auer leur grāt sciēce ne cōp'ndrēt a auoir grāt habēdāce d'
liures / ains l'app'ndrēt d'ūg bon couraige. Ilz nauoyēt lesferit sy Volage cōe les

Ptolomeus
philad. l'p'p'
cur'ment
Iosephus
li. xij.

Prover. v.

La grant nef des folz
 du monde avec plu:
 sieurs satyres & aditions nouvellement ab-
 ioustees par le traſlateur.



Hommes mortels qui desires ſcavoit
 L'admēt on peult en ce monde bien viure
 Et mal laiffer / approches venes veoir
 Et visiter ce present ioyeuſy liure
 A tous estatſz bonne doctrine il liure

Notāt les mauly & vices des mōdains
 Liſes y tous & nen faictes deſbains
 Entre vous folz soit du ſoir ou matin
 Sy vo' voules vo' en trouueres mailtz
 En la rue merciere cheulſy Balsarin.

Hommes mortels, qui desires ſcavoit
 L'admēt on peult en ce monde bien viure
 Et mal laiffer / approches venes veoir
 Et visiter ce present ioyeuſy liure
 A tous estatſz bonne doctrine il liure

Notāt les mauly & vices des mōdains
 Liſes y tous & nen faictes deſbains
 Entre vous folz soit du ſoir ou matin
 Sy vo' voules vo' en trouueres mailtz
 En la rue merciere cheulſy Balsarin.

Cy finist la nef des folz du monde premieremēt cō
posee en aleman par maistre sebastien brant docteur
es droictz. Consequyement d'aleman en latin Redi
gee par maistre iaques locher reueue & ornee de plu
sieurs belles concordances & additions par ledit brāt
Et despuis translatee de latin en rethoricque fran
coise. Et finablement translatee de rime en prose a
uecques aulcunes additions nouvelles par maistre
iehan drouyn bachelier es loir & en decret. Imprime
a lyon sur le rosne par Maistre guillaume ballarin
libraire demourāt audit lyon le. xvii. de nouēbre. En
lan de grace Mil. CCCC. xcix.

 Deo gratias

Cy apres sensuyt la table.



Basel, UB, Ai II 22 ;

Berlin, SBPK : le site de l'université de [Heidelberg](#) précise comme provenances : Berlin, Churfürstliche Bibliothek zu Cölln an der Spree [1659/61 bis 1701], puis Bibliothèque royale de Prusse ;

Darmstadt, Inc. II-218 ;

Dresden, SLUB, Ink. 394 (4.) ;

Göttingen (GW, ISTC). Très incomplet d'après GW ;

Köln (ISTC) ;

[München, BSB, Rar. 121 ;](#)

[Nürnberg, Germ. Mus., Inc. 627 ;](#)

New York, Pierpont Morgan, PML 25971.1: le catalogue Corsair ne donne pas de précisions sur l'origine du volume, mais décrit la reliure: "contemporary German half calf, blind-tooled on boards and on spine, with two clasps on upper board" (demi-reliure allemande contemporaine est. à froid, deux fermoirs) ;

.../...

.../...

- Washington, Bibliothèque du Congrès, Inc. 1494 B74 Rosenwald Coll. Incomplet du premier feuillet. Le catalogue en ligne ne donne pas d'autre précision, mais cet exemplaire correspond à celui anciennement conservé à la bibliothèque des Capucins de Fribourg (CH). Il est encore signalé à Fribourg par GW et par [Heidelberg](#), mais aurait disparu de cette bibliothèque la Seconde Guerre mondiale. Voir: *The Lessing J. Rosenwald Collection. A Catalog of the Gifts of Lessing J. Rosenwald to the Library of Congress, 1943 to 1975*, Washington 1977, n. 361 ;
- [Wien, AngewandteKunst Museum](#) ;
- Wien, ÖNB (? Indiqué par [Heidelberg](#), mais apparemment par erreur).

Incunabula in dutch libraries (IDL), I, Nieuwkoop, B. de Graaf, 1983, n. 1015 (dutch priv. libr. : def.).

NB : Prague Acad. (signalé par ISTC) ne conserve que le fac-similé de 1913.

2^e édition allemande, Basel,
Johann Bergmann, [3 III] 1495,
164 f., 4^o.

Basel ;

Berlin (GW) ;

Copenhague, BR. Rel. XVIII^e
siècle ;

Eltz (GW) ;

Genève, Bodmeriana (Bodmer
55, avec ill.);

Leipzig, Hirsemann (détruit ?
d'ap. GW) ;

Regensburg (GW) ;

Trier, Stadtb. (GW, ISTC ;

Voullième, Trier 227);

Wernigerode (GW) ;

USA : MMu(P)L (ISTC).



1ère contrefaçon alld., Nürnberg, Peter Wagner, « am Vorabend von Mariä Heimsuchung » [1^{er} VII] 1494, 180 f., 8°.

Anvers, Musée Plantin, R 215 ;

Berlin (ISTC) ;

Heidelberg (ISTC) ;

Londres, BL (ISTC) ;

Schweinfurt, Otto Schäfer (?).



Gen Naragonien.

Hi sunt qui descendunt mare in nauibus
faciētes opationem in aquis multis.
Ascendūt vsq; ad cēlos / & descēdunt vsq;
ad abyssos: aīa eorū in malis tabescebat
Turbati sunt & moti sunt sicut ebrīus: &
omnis sapientia eorū deuorata est.

Psalmo .Cvi.

Sur la page de titre, mention ms. XVI^e siècle : « Speculum stultorū », et plus loin : « Capia [= copia?] stultor. Reperitur ubiq. locor. ». Enfin, juste au-dessus de la gravure : « Gaudā⁹ o^mes », mention qui précisément ne figure pas sur la gravure. Au fil du texte, passages soulignés à la plume et notes manuscrites marginales, généralement en allemand, parfois en latin (f. a(3)r^o : « veritas odiū parit » ; ou encore e(8)r^o, en face des corbeaux (cras) : « Qui non est hodie cras min⁹ apt⁹ erit ». Au f. a(8)v^o, la gravure de « Haintz Nar » est accompagnée d'une note ms du XVI^e siècle : « Die alten narren die pesten ». Au f. h(3)v^o, la gravure du « Navis socialis » porte des notes mss : « Hi o^mes in Narragoniam tendūt » et un fragment de portée. De courts textes ont été introduits sur plusieurs autres gravures, et après le registre, sur le v^o blanc et au contreplat inférieur : par ex. « Stultorū infinit⁹ est numerus », « Alexander de villa dei » etc

2. 1795

Doctor Brants Narrenschiff

1. 4. 2. 9.
Nür on verfach.

Olge.



Un hab ichs narren schiff gedichte
Die grosser ardeyt vff gericht
Vnd was mit voren also geladen
Das man sie nit durfft anders baden
Denn redet her sich selbs geriben
Aber es ist dar by nit bliben
Vnd mancher hat noch sin geduncken
Noch dem villiche er hatt getruncken
Naw rymen wellen dar an hantken
Die selber solten wol geduncken





A la gravure mettant en scène des corbeaux, le commentateur a noté :
Cris du corbeau Crab creuse fossa.

Dans l'exemplaire lyonnais de F25L (une édition dans laquelle le « traducteur » a lui-même introduit des sentences latines dans son prolongue), le lecteur a indiqué en marge du chapitre XLI « Des mendicans et de leurs vanitez » la mention manuscrite : « Vide librum stultorum in ligna [*sic*] theutonica ».



Un autre exemplaire figurait dans la bibliothèque des Jésuites de Dillingen, sur le Danube, entre Ulm et Ratisbonne (Barbier B14 : Munich). La *Hochschule* fondée à Dillingen en 1549 est transformée en université en 1551, et elle est confiée aux Jésuites en 1569. La salle baroque de la bibliothèque, reconstruite en 1737, est toujours conservée aujourd'hui. Une imprimerie tournait dans l'Université jésuite depuis 1550.



Dieses Buch höert mir zu Matheus (?) Hugues der mir es nimpt der ist
ein dieb ob (?) sey richter oder kundt der galgen ist im alle zeit gerecht
im winter oder im summer im Jar 1611.

Dieses Buch höert mir zu Matheus Hugues
der mir es nimpt der ist ein dieb ob
sey richter oder kundt der galgen ist in alle
zeit gerecht im winter oder im summer
im Jar 1611
P. M. Hugues

Stultifera Navis.



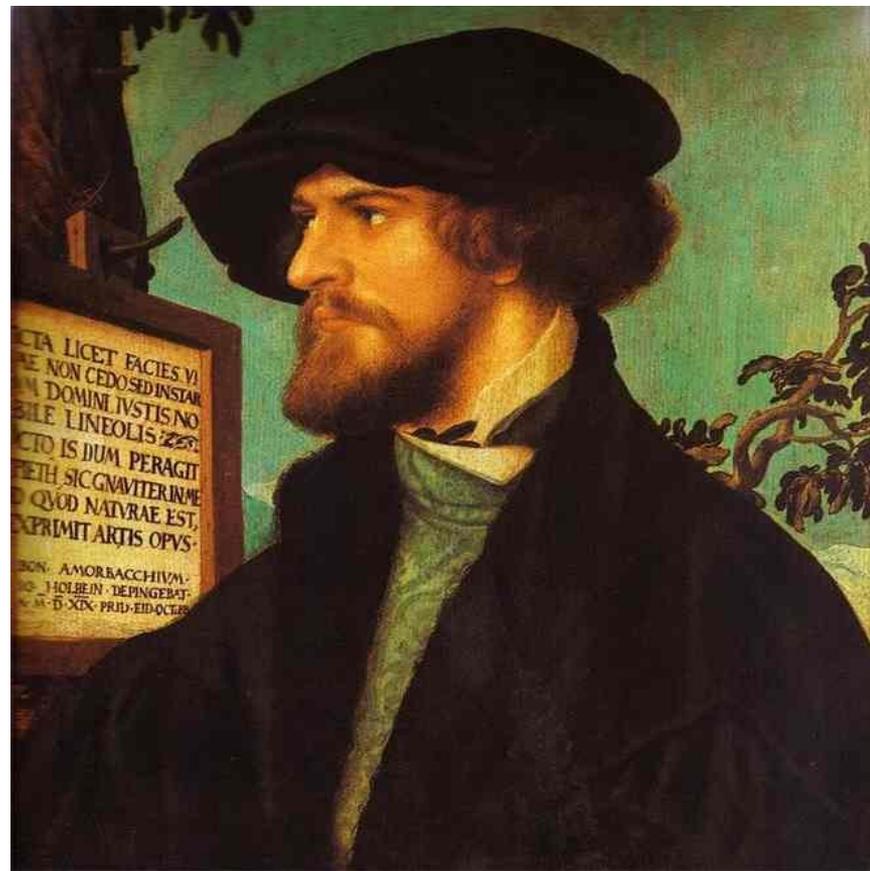
Marragonice pfectionis nunq̄

fatís laudatâ Navis: per Sebastianû Brant: vernaculo vulgariq; sermone & rhythmo p cûctoꝝ mortalium fatuitatis femitas effugere cupiētīū dīrecciónē / speculo / cōmodoq; & salute : proq; inertis ignauq; stulticię ppetua infamīa / execrationē / & confutationē / nup fabricata : Atq; iam pridem per Iacobum Locher / cognomēto Philomusum : Suguū : in latinū traducta eloquiū : & per Sebastianû Brant : denuo seduloq; reuisa : foelici exorditur principio.

1497.

Nihil sine causa.

Io. de Olpe



De Explanatio Stultifici Nomi C 10

Libror Cartusien In Basilia Donatus
et Egregio S^{no} Doctore Sebastiano Brant
gratias Explanacionem Stultifici Nomi In Latino

Les Chartreux de Bâle possèdent le volume qui leur a été remis par l'auteur lui-même, « donatus a egregio domino doctore Sebastiano Brant » (UB Basel, DA III 1). La chartreuse du Val-Ste-Marguerite, fondée à Bâle en 1401 grâce aux dons d'un riche marchand, est une chartreuse urbaine et devient rapidement un centre majeur de l'érudition, avec une bibliothèque tout particulièrement réputée.

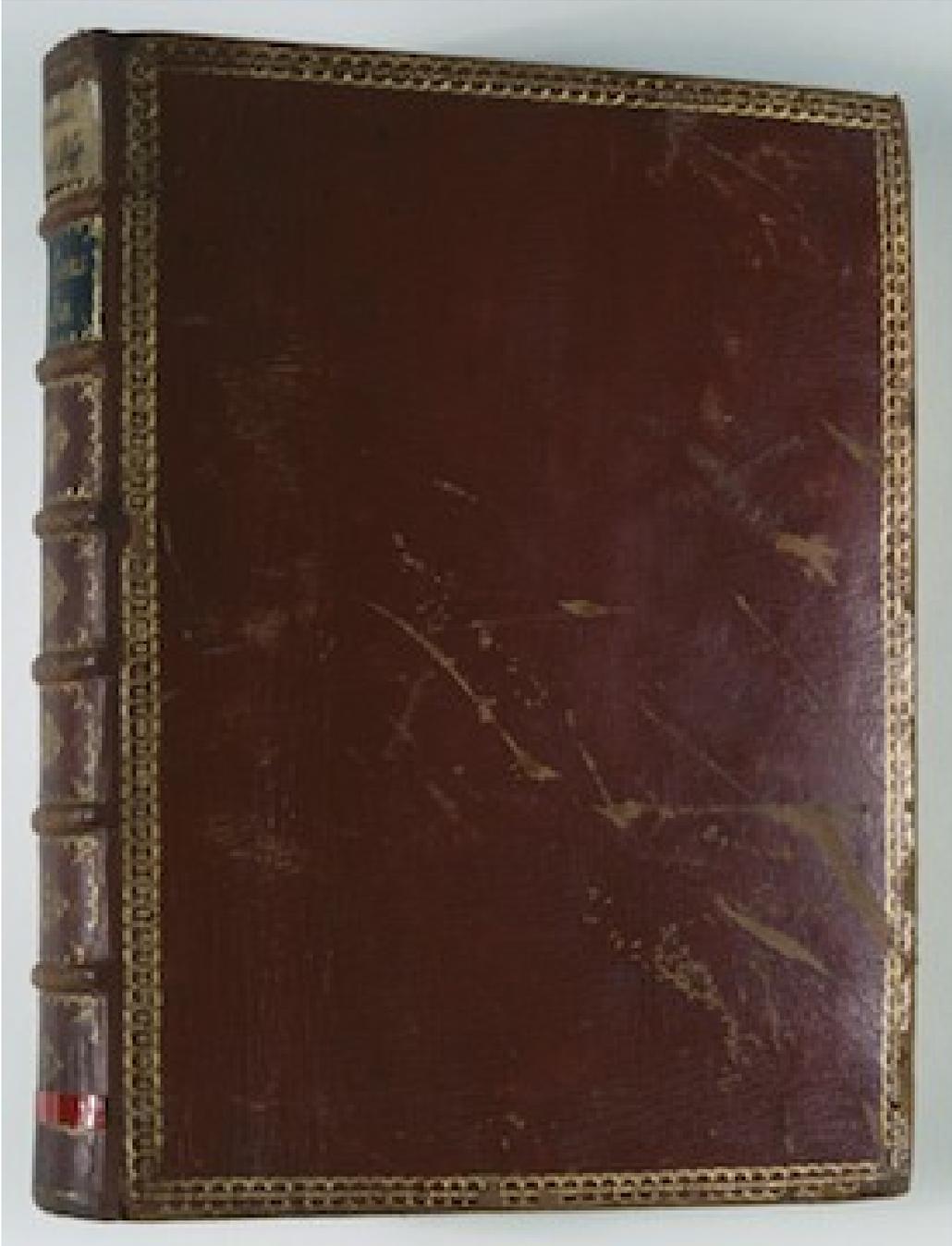


Hartmann Schedel (1440-1514) possède l'un des deux exemplaires connus de A12A (contrefaçon augsbourgeoise d'une édition alldede) aujourd'hui conservé à Munich. La bibliothèque de Schedel a été acquise en 1552 par Johann Jakob Fugger, et passe avec la collection de celui-ci à la Bibliothèque ducale de Munich en 1571 (règne de Albrecht V Wittelsbach).

Ce rare et ancien livre de Morale, d'Avicenne, par lequel
dont il est parlé avec éloge dans le Dictionnaire de Morale
à l'article Brand Sebastien ou Titio, est un des ouvrages
de M. Dulsecker père, assesseur au grand Sénat, et qui
marque bien l'amitié dont il se honore, ce St. Justin
Jean Daniel Brand, issu en ligne directe du D. Sebastian
Brand (auteur du présent livre) par Onuphrius Brand

Exemplaire de la contrefaçon augsbourgeoise de l'édition allemande (A8A) conservé à Ste.-Geneviève (Paris). Offert par Dulsecker père, assesseur au Grand-Sénat de Strasbourg, à Johann Daniel Brant, descendant de l'auteur, en 1736, il devient un monument de l'histoire familiale, et porte d'ailleurs plusieurs fragments manuscrits de généalogie.

L'exemplaire de Dresde de l'édition en français (F22P) est exceptionnel, avec sa reliure de maroquin rouge à longs grains, son impression sur parchemin réglé, ses somptueuses enluminures et sa pléiade de provenances prestigieuses, de la *Bibliotheca colbertina* à la collection du comte Karl Heinrich von Hoym (1694-1736), ancien ambassadeur de Saxe à Paris – à la vente de laquelle (1738) il est achetée pour 133 ll. pour passer dans la bibliothèque du comte Heinrich von Brühl.



La nef des folz du monde



Jammea mortelz qui desirez scauoir
 Comment on peut en ce monde bien uivre
 Et mal laisser: approuchez uenez veoir
 Et visiter ce present ioueu liure
 A tous estoz bonne doctrine il liure
 Notant les maulx et vices des mondains
 Venez y tous et ne faictes de badins
 Dubit liure nomme des folz la nef
 Si vous voulez vous en trouuerz maintz
 Au pellicon cheuz geoffroy de marnes

Des litigans ou plaibopans en iugement	fuillet	lxviii.	De faulx faictes et faulx faictes	xcvii.
Des folz abhominables en parole	lxviii.		De l'antecrist	xcviii.
De l'estat et abus spirituel	lxviii.		De celui qui taife verite	xcix.
De sottise vaine et orgueilleuse iactacion	fuillet	lxviii.	De celui et auant bien faict de bien fait	fuillet
Des ioueurs	lxviii.		De soumission de hommes ocureos	ci.
Des folz fappimez	lxviii.		Du loyer de sapience	ci.
Des cheualiers gendarmes scizeos ou pira	lxviii.		Du despitement de soy infortunez	cii.
ticiens	lxviii.		De la detraction des biens	ciii.
Des folles legacions et messagiers	lxviii.		De l'immobilerce lapse, vile et otte turpitu	de de la table
Des queruz despensiers et gabours de cell	lxviii.		Des folz desfigures et fatuz ou poenans	cxv.
et en maison	lxviii.		disimulee destuce	cxvi.
De l'excusee arrogance rustique	lxviii.		De la veape de description d'homme pudent	cxvii.
Du contempnement de pauuete	lxviii.		fuillet	cxviii.
De celui qui ne veult persuerer en bien	lxviii.		De la commencacion ou recommencacion	de philosophie
fuillet	lxviii.		de concertacion de vertuz avecques volupte	cxix.
Du contempnement ou mesprisement de la	lxviii.		fuillet	cx.
mort.	lxviii.		de direction de volupte blasmeit vertuz	cx.
Du grant contempnement de dieu	lxviii.		La responce de vertuz a volupte	cxii.
Des blasphemans contre iesucrist	lxviii.		De la nef latine ou barque socialle	cxiii.
De la folle ou sottise permutation	lxviii.		De la nef socialle mechanique	cxv.
De honorer pere et mere	lxviii.		De la singularite d'aucuns nouveaulz folz	addition.
De la caustion des prestres ou chour	fuillet	lxviii.		
fuillet	lxviii.			
De la grande demonstrece de geoffroy	fuillet	lxviii.		
fuillet	lxviii.			
Des usuriers et senereteurs	lxviii.			
De la vaine esperance sauoir et succeder	fuillet	lxviii.		
fuillet	lxviii.			
De non observer les saintz commandemens et	fuillet	lxviii.		
festes.	lxviii.			
Efflargie de ses biens et son repentir	fuillet	lxviii.		
fuillet	lxviii.			
Du vice de paresse	lxviii.			
Des folz infideles	lxviii.			
De la soy catholique inclination et de son	lxviii.			
pire.	lxviii.			
Des assestateurs blasmeurs fusticars li ches	lxviii.			
tes et escameuz de court	lxviii.			
Des belateurs et vains raporteurs	lxviii.			

Et fust la nef des folz du monde. Pre
 mierement composee en aleman par mai
 stre Sebastian liant docteur en loiz. Cor
 secutement d'alenan en latin redigee par
 maistre iacques sochet. Reueue et amee de
 plusieurs belles concordances et additions
 par ledit liant. Et de nouuel translatee de
 latin en francoys par impimeur pour maistre
 iehan philippes. A Paris en l'annee de Geoffroy
 de marnes libraire de paris. L'an de grace
 M.CCCC.XC.VII.



LOUIS CESAR DE LA BAUME-LE-BLANC,
DUC DE LA VALLIERE ;

Né le 9. Octobre 1758. Mort le 16. Novembre 1780.

CATALOGUE
DES LIVRES
DE LA BIBLIOTHEQUE

DE FEU

M. LE DUC DE LA VALLIERE.

PREMIERE PARTIE

CONTENANT les Manuscrits, les premières Éditions, les Livres imprimés sur vélin & sur grand papier, les Livres rares, & précieux par leur belle conservation, les Livres d'Estampes, &c. dont la Vente se fera dans les premiers jours du mois de Décembre 1783.

PAR GUILLAUME DE BURE, FILS AÎNÉ.

TOME PREMIER.



A PARIS,

Chez GUILLAUME DE BURE FILS AÎNÉ,
Libraire, Quai des Augustins.

M. DCC. LXXXIII.

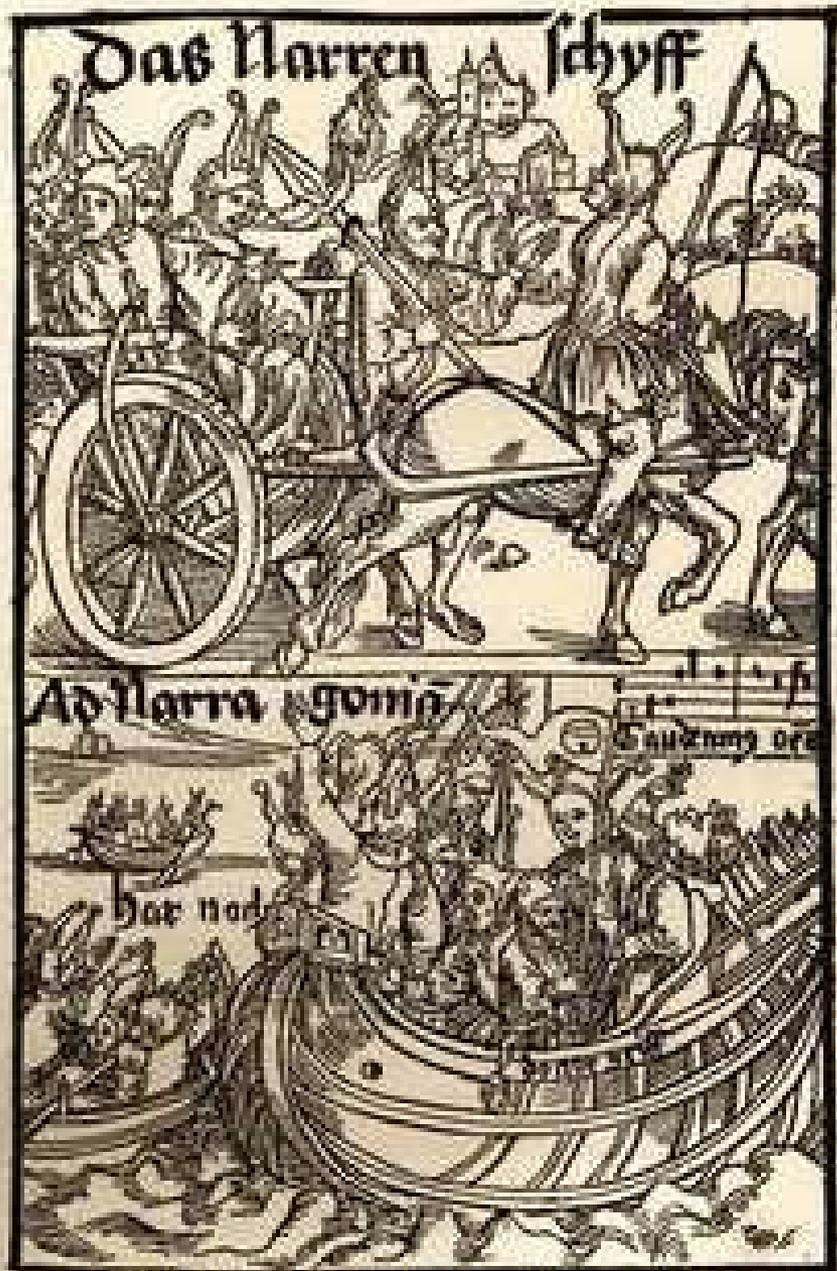
- Ascensianus*, 1505. in 4. fig. v. f.
- 2656 *Navis stultifera* per Sebast. Brant ; deinde à Jacobo Lochero latinitate donata : & demum ab Jodoco Badio Ascensio vario carminum genere non sine eorundem familiari explanatione illustrata. *Impressum*, per *Nic. Lamparter*. Anno rc. M. CCCC. VI. (1506.) die vero *XXVI. mensis Augusti*. in 4. goth. fig. m. r.
- 2657 *La Nef des Folz du monde*, composée en Allemand par Sebastien Brant, consécutivement d'Allemand en Latin, rédigée par maître Jacques Locher, reveue & ornée de plusieurs belles concordances & addicions par ledit Brandt, & de nouvel translatée de Latin (en vers) François. *Paris*, *Jean Ph. Mansstener & Geof. de Marnef*, 1497. in fol. fig. m. bl.
- 2658 *La Nef des Folz du monde*, trad. en prose. *Paris*, *Geof. de Marnef*, 1499. in fol. fig. v. m.
- 2659 *Le grand Nauffraige des Folz qui sont en la*

Die sehr seltene erste Ausgabe von Sebastian Brant's Narrenschiff (Basel, B. v. Olpe, 1494. 4.) für welche der grosse Kenner von Heinecken schon in der Mitte des vorigen Jahrhunderts die Summe von 50 Thalern bezahlte, und ein Pergamentdruck der französischen Uebersetzung vom Jahre 1497 mit 117 schönen Miniaturen (aus Colbert's Bibliothek) nebst Barclay's Uebertragung in die englische Sprache sind schon weiter oben S. 473. geschildert worden, und wir erwähnen daher noch der Drouyn'schen Uebersetzung : Lyon, Balsarin, 1499. fol. goth. mit Holzschnitten und derjenige von 1530 der gleichen Stadt. Vor allen aber verdient die sehr seltene niedersächsische Uebersetzung der unechten Ausgabe : Rostock, Dietz, 1519. 4. hervorgehoben zu werden .

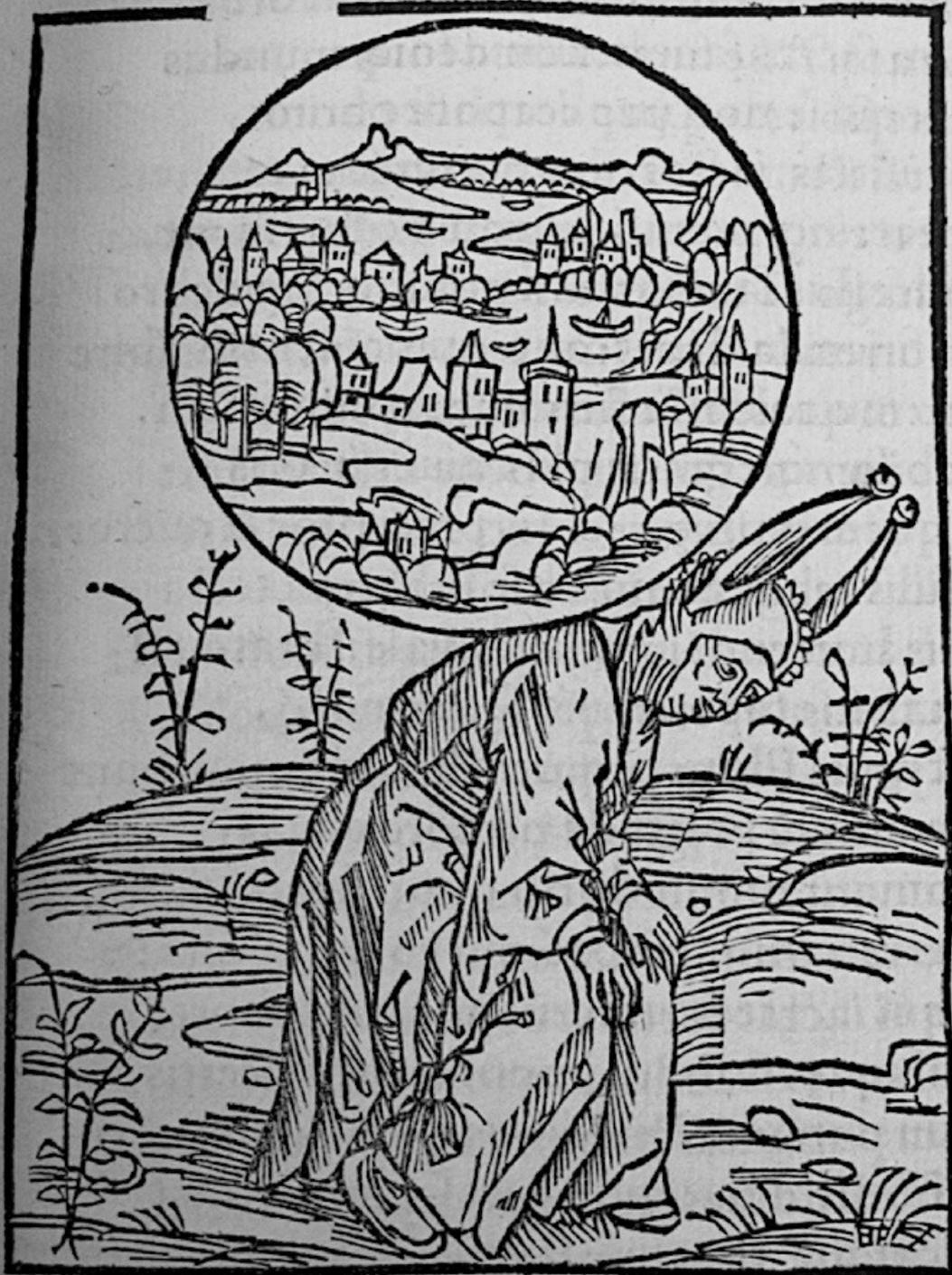


La bibliothèque de Heinrich von Brühl (1700-1763), est acquise en 1768 pour la bibliothèque ducale. C'est à la suite de ces acquisitions très importantes que, les pavillons du Zwinger devenant insuffisants, on entreprend la construction du Palais Japonais (1782) pour y transporter la bibliothèque (1786), laquelle occupera vingt-sept salles (*Zimmer*) dans une présentation par armoires (*Schränke*) systématiquement décrite par Falkenstein en 1839.





Sebastian Brant, *Das Narrenschiff*, Faksimile der Erstausgabe von 1494, Straßburg, Verlag von Karl J. Trübner, 1913 (ENS Ulm, Paris).



Cura inutilis